

Journals

No. 172

Wednesday, March 22, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 172

Le mercredi 22 mars 1995

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1957 concerning material depicting violence.—Sessional Paper No. 8545-351-2V.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1957 au sujet de matériels décrivant la violence.—Document parlementaire n^o 8545-351-2V.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1987 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3Q.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1987 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545-351-3Q.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1981 and 351-1982 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-351-5Q.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1981 et 351-1982 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545-351-5Q.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1969, 351-1974, 351-1976 and 351-1985 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-351-50O.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken, (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1969, 351-1974, 351-1976 et 351-1985 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545-351-50O.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2009 concerning the seal industry.—Sessional Paper No. 8545–351–86A.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2081, 351–2127 and 351–2132 to 351–2136 concerning government spending.—Sessional Paper No. 8545–351–100A.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2041 concerning Canadian currency.—Sessional Paper No. 8545–351–101.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Barnes (London West), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 6th Report of the Committee (Bill C–45, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Transfer of Offenders Act, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–90.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 50, 64 to 69, 71 to 89 and 90, which includes this Report*) was tabled.

Mrs. Barnes (London West), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 7th Report of the Committee (Bill C–41, An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–91.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 62, 64 to 69, 71 to 88, 91, 92 and 93, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 68th Report of the Committee (Bill C–69, An Act to provide for the establishment of electoral boundaries commissions and the readjustment of electoral boundaries, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–92.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 41 to 43 and 45, which includes this Report*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–2009 au sujet de l'industrie du phoque.—Document parlementaire n° 8545–351–86A.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken, (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351–2081, 351–2127 et 351–2132 à 351–2136 au sujet des dépenses du gouvernement.—Document parlementaire n° 8545–351–100A.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–2041 au sujet de la monnaie canadienne.—Document parlementaire n° 8545–351–101.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Barnes (London–Ouest), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 6^e rapport de ce Comité (projet de loi C–45, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le transfèrement des délinquants, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510–351–90.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 50, 64 à 69, 71 à 89 et 90, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M^{me} Barnes (London–Ouest), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 7^e rapport de ce Comité (projet de loi C–41, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) et d'autres lois en conséquence, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510–351–91.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 62, 64 à 69, 71 à 88, 91, 92 et 93, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 68^e rapport de ce Comité (projet de loi C–69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510–351–92.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n°s 41 à 43 et 45, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Graham (Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 3rd Report of the Committee (Order-in-Council appointment).—Sessional Paper No. 8510-351-93.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 19, which includes this Report*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Wayne (Saint John), two concerning the prayer in the House of Commons (Nos. 351-2610 and 351-2611).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-142 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 78(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Labour), moved,—That, in relation to Bill C-77, An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services, not more than one hour shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill and, at the end of that hour, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the second reading stage of the Bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 174)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bertrand
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yellowhead)
Brushett
Calder
Chatters
Collenette
Crawford
Discepola
English
Finlay
Frazer
Gerrard
Gouk
Guarnieri
Harvard
Hoepfner
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Loney

Ablonczy
Assad
Barnes
Bethel
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Campbell
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Cummins
Duhamel
Epp
Flis
Gagliano
Gilmour
Graham
Harb
Hayes
Hopkins
Jennings
Kirkby
Leblanc (Longueuil)
MacAulay

M. Graham (Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 3^e rapport de ce Comité (Nomination par décret).—Document parlementaire n° 8510-351-93.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 19, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Wayne (Saint John), deux au sujet de la prière à la Chambre des communes (n^{os} 351-2610 et 351-2611).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-142 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Robillard (ministre du Travail), propose,—Que, relativement au projet de loi C-77, Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires, au plus une heure soit attribuée pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi et, à l'expiration du temps prévu, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Alcock
Augustine
Benoit
Bhaduria
Boudria
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Cauchon
Cohen
Cowling
Dingwall
Eggleton
Finestone
Forseth
Galloway
Goodale
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Hickey
Iano
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
MacLaren

MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
 Marleau
 McClelland (Edmonton Southwest)
 McLellan (Edmonton Northwest)
 Mifflin
 Minna
 Murray
 O'Reilly
 Penson
 Pillitteri
 Regan
 Robillard
 Scott (Fredericton—York—Sunbury)
 Skoke
 Steckle
 Strahl
 Valeri
 Wappel
 White (North Vancouver)
 Zed—173

Malhi
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
 McCormick
 McTeague
 Milliken
 Mitchell
 Nault
 Pagtakhan
 Peters
 Proud
 Ringma
 Rock
 Scott (Skeena)
 Solberg
 Stewart (Brant)
 Telegdi
 Vanclief
 Wayne
 Williams

Maloney
 Massé
 McGuire
 McWhinney
 Mills (Broadview—Greenwood)
 Morrison
 Nunziata
 Paradis
 Phinney
 Ramsay
 Ringuette—Maltais
 Rompkey
 Serré
 Speller
 Stewart (Northumberland)
 Thalheimer
 Verran
 Wells
 Wood

Marchi
 Mayfield
 McKinnon
 Meredith
 Mills (Red Deer)
 Murphy
 O'Brien
 Patry
 Pickard (Essex—Kent)
 Reed
 Robichaud
 Schmidt
 Shepherd
 St. Denis
 Stinson
 Torsney
 Walker
 Whelan
 Young

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bellehumeur
 Debien
 Duceppe
 Gauthier (Roberval)
 Lalonde
 Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
 Leroux (Shefford)
 Nunez
 Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bélisle
 de Savoye
 Dumas
 Godin
 Landry
 Lebel
 Loubier
 Paré
 Tremblay (Rosemont)—34

Caron
 Deshaies
 Fillion
 Guay
 Langlois
 Lefebvre
 Mercier
 Pomerleau

Daviault
 Dubé
 Gagnon (Québec)
 Jacob
 Laurin
 Leroux (Richmond—Wolfe)
 Ménard
 Rocheleau

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
 Bouchard
 Chamberlain
 Culbert
 Gaffney
 Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
 Picard (Drummond)
 Szabo

Bachand
 Brien
 Chan
 Dalphond—Guiral
 Guimond
 Marchand
 Sauvageau
 Ur

Bernier (Gaspé)
 Caccia
 Chrétien (Frontenac)
 Easter
 Harper (Churchill)
 Parrish
 Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
 Canuel
 Crête
 Fry
 Jackson
 Peric
 St-Laurent

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development of Bill C-77, An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services.

Mrs. Robillard (Minister of Labour), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

Debate arose thereon.

At 4:54 p.m., pursuant to Order adopted earlier today under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines du projet de loi C-77, Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires.

M^{me} Robillard (ministre du Travail), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

À 16h54, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en vertu de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 175)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
 Arseneault
 Barnes
 Bethel
 Bodnar
 Breitzkreuz (Yorkton—Melville)

Ablonczy
 Assad
 Bellemare
 Bevilacqua
 Bonin
 Brown (Calgary Southeast)

Adams
 Augustine
 Benoit
 Bhaduria
 Boudria
 Brown (Oakville—Milton)

Alcock
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Bertrand
 Blondin—Andrew
 Breitzkreuz (Yellowhead)
 Brushett

Bryden	Bélaïr	Bélangier	Calder
Campbell	Catterall	Cauchon	Chatters
Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy	Cohen	Collenette
Collins	Comuzzi	Cowling	Crawford
Cummins	DeVillers	Dingwall	Discepolo
Duhamel	Duncan	Eggleton	English
Epp	Fewchuk	Finestone	Finlay
Flis	Fontana	Forseth	Frazier
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard
Gilmour	Godfrey	Goodale	Gouk
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harvard
Hayes	Hermanson	Hickey	Hoepfner
Hopkins	Hubbard	Ianno	Irwin
Jennings	Johnston	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Leblanc (Longueuil)	Lee	Lincoln	MacLaren
Loney	MacAulay	MacDonald	Marchi
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney	Mayfield
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	McKinnon
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire	Meredith
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Mills (Red Deer)
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Murphy
Minna	Mitchell	Morrison	O'Brien
Murray	Nault	Nunziata	Patry
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Pickard (Essex—Kent)
Penson	Peters	Phinney	Regan
Pillitteri	Proud	Reed	Robillard
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Rock	Rompkey	Schmidt	Skoke
Serré	Shepherd	Silye	Steckle
Solberg	Speller	St. Denis	Strahl
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	Valeri
Telegdi	Thalheimer	Torsney	Wappel
Vanclief	Verran	Walker	White (North Vancouver)
Wayne	Wells	Whelan	Zed—171
Williams	Wood	Young	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bellehumeur	Blaikie	Bélisle	Caron
Daviault	Debien	de Savoye	Deshaies
Dubé	Duceppe	Dumas	Fillion
Gagnon (Québec)	Gauthier (Roberval)	Godin	Guay
Jacob	Lalonde	Landry	Langlois
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier	Mercier
Ménard	Nunez	Paré	Pomerleau
Rocheleau	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)—35	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bouchard	Brien	Caccia	Canuel
Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)	Crête
Culbert	Dalphond—Guiral	Easter	Fry
Gaffney	Guimond	Harper (Churchill)	Jackson
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Marchand	Parrish	Peric
Picard (Drummond)	Sauvageau	Simmons	St-Laurent
Szabo	Ur		

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Pursuant to Standing Order 78(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Labour), moved,—That, in relation to Bill C-77, An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services, not more than four hours shall be allotted to the consideration of the committee stage of the Bill and, at the expiry of the fourth hour, any proceedings before the Standing Committee on Human Resources Development shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the committee stage of the Bill shall be put

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Robillard (ministre du Travail), propose,—Que, relativement au projet de loi C-77, Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires, au plus quatre heures soient attribuées à l'étude en comité de ce projet de loi et, à l'expiration du temps prévu, toutes délibérations du Comité permanent du développement des ressources humaines soient interrompues, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer du projet de loi à l'étape de l'étude en comité soit mise aux voix immédiatement

forthwith and successively without further debate or amendment, provided that if the Bill is not reported from the Committee during Routine Proceedings on March 23, 1995, the Bill shall, at the conclusion of Routine Proceedings on that day, be deemed to have been reported from the Committee without amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

et successivement, sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si le projet de loi n'a pas fait l'objet d'un rapport du Comité pendant les Affaires courantes du 23 mars 1995, ce projet de loi sera, à la fin des Affaires courantes de ce jour, réputé avoir fait l'objet d'un rapport du Comité sans amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 176)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Adams	Alcock	Arseneault
Assad	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Barnes	Bellemare	Benoit	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Bhaduria	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Boudria	Brown (Calgary Southeast)
Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden	Bélair
Bélanger	Calder	Campbell	Catterall
Cauchon	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Comuzzi
Cowling	Crawford	Cummins	DeVillers
Dingwall	Discepolo	Duhamel	Eggleton
English	Epp	Fewchuk	Finestone
Finlay	Flis	Fontana	Forseth
Frazer	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Gerrard	Godfrey	Goodale	Gouk
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harvard
Hermanson	Hickey	Hoepfner	Hopkins
Hubbard	Ianno	Irwin	Jennings
Johnston	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	Lincoln	Loney	MacAulay
MacDonald	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire	McKinnon
McClelland (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Meredith
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)
Minna	Mitchell	Morrison	Murphy
Murray	Nault	Nunziata	O'Brien
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Patry
Penson	Peters	Phinney	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Proud	Reed	Regan
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Robillard
Rock	Rompkey	Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Scott (Skeena)	Serré	Shepherd	Skoke
Solberg	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl
Telegdi	Thalheimer	Torsney	Valeri
Vanclief	Verran	Walker	Wappel
Wayne	Wells	Whelan	White (North Vancouver)
Williams	Wood	Young	Zed—164

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bellehumeur	Bélisle	Caron	Daviault
Debien	de Savoye	Deshaies	Dubé
Duceppe	Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)
Gauthier (Roberval)	Godin	Guay	Jacob
Lalonde	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Leroux (Shefford)	Loubier	Mercier	Ménard
Nunez	Paré	Pomerleau	Rocheleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)—34		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bouchard	Brien	Caccia	Canuel
Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac)	Crête
Culbert	Dalphond—Guirail	Easter	Fry
Gaffney	Guimond	Harper (Churchill)	Jackson
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Marchand	Parrish	Peric
Picard (Drummond)	Sauvageau	Simmons	St-Laurent
Szabo	Ur		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:04 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley East),—That, in the opinion of this House, the Parliament and Crown Agencies should be subject to scrutiny under the Access to Information Act. (*Private Members' Business M-304*)

The debate continued.

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h04, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley—Est),—Que, de l'avis de la Chambre, le Parlement et les sociétés d'État devraient être sujets à examen sous la Loi sur l'accès à l'information. (*Affaires émanant des députés M-304*)

Le débat se poursuit.

À 18h49, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 177)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bergeron
Brown (Calgary Southeast)
Cummins
Deshaies
Epp
Gagnon (Québec)
Gouk
Harper (Calgary West)
Hoepfner
Landry
Lebel
Loubier
Mercier
Nunez
Ringma
Solberg
Strahl
White (North Vancouver)

Ablonczy
Bhaduria
Bélisle
Davialt
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)
Grubel
Harper (Simcoe Centre)
Jacob
Langlois
Lefebvre
Manning
Meredith
Paré
Rocheleau
Solomon
Thompson
Williams—74

Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Caron
Debien
Dumas
Forsyth
Gilmour
Guay
Hayes
Jennings
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
Schmidt
Speaker
Tremblay (Rosemont)

Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Chatters
de Savoye
Duncan
Frazer
Godin
Hanrahan
Hermanson
Johnston
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Shefford)
McClelland (Edmonton Southwest)
Morrison
Pomerleau
Silve
Stinson
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alcock
Barnes
Boudria
Bélair
Clancy
DeVillers
English
Flis
Goodale
Harb
Hubbard
Knutson
MacAulay
Maloney
McTeague
Mitchell
Nunziata
Patry
Proud
Rompkey
Steckle
Torsney
Wappel
Zed—93

Arseneault
Bertrand
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Collins
Discepolo
Fewchuk
Gagliano
Gray (Windsor West)
Harvard
Ianno
Kraft Sloan
MacDonald
Martin (LaSalle—Énard)
McWhinney
Murphy
O'Brien
Peters
Reed
Serré
Stewart (Brant)
Valeri
Wells

Assad
Bodnar
Brushett
Calder
Cowling
Duhamel
Finestone
Gerrard
Grose
Hickey
Irwin
Lincoln
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
McGuire
Mifflin
Murray
Pagtakhan
Phinney
Regan
Skoke
Telegdi
Vanclief
Whelan

Baker
Bonin
Bryden
Campbell
Crawford
Eggleton
Finlay
Godfrey
Guarnieri
Hopkins
Kirkby
Loney
Malhi
McKinnon
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Paradis
Pillitteri
Robichaud
St. Denis
Thalheimer
Verran
Wood

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Bouchard
Chamberlain
Culbert
Gaffney
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Picard (Drummond)
Szabo

Bachand
Brien
Chan
Dalphond—Guirald
Guimond
Marchand
Sauvageau
Ur

Bernier (Gaspé)
Caccia
Chrétien (Frontenac)
Easter
Harper (Churchill)
Parrish
Simmons

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Canuel
Crête
Fry
Jackson
Peric
St-Laurent

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules, without amendment.

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-216, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (jury service), without amendment.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:17 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351-2612) and seven concerning government spending (Nos. 351-2613 to 351-2619).

ADJOURNMENT

At 7:24 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, sans amendement.

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (fonctions du juré), sans amendement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h17, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351-2612) et sept au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351-2613 à 351-2619).

AJOURNEMENT

À 19h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.